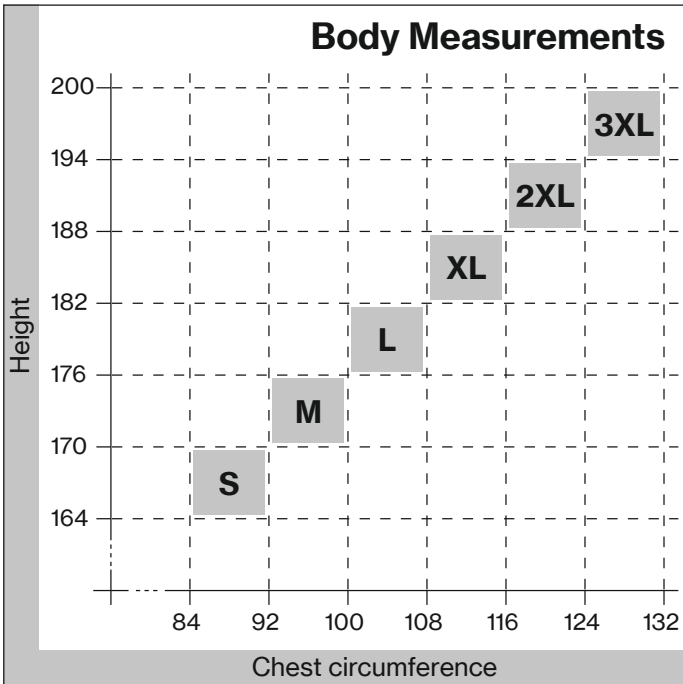


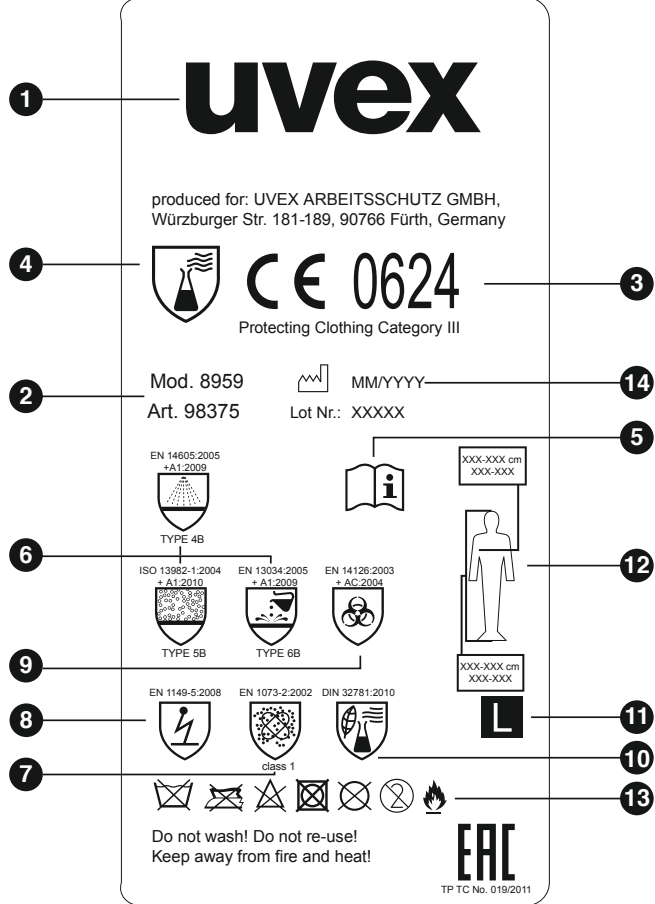


uvex

1



Model: 8959
Version: 11.04.2018
1.090.041/03/04.18/v001
©2018 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH



Istruzioni per l'uso
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Kullanım talimatı
Navodila za uporabo
Instructies voor gebruik

Produced for
UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 – 189
90766 Fürth
GERMANY
Telefon: 0800 6644893
Telefax: 0800 6644894

From abroad
Phone: +49 911 9736-0
Fax +49 911 9736-1760
E-Mail: serviceteam@uvex.de
Internet: uvex-safety.de

protecting people

Resistenza alla penetrazione di aerosol liquidi contaminati, ISO DIS 22611 (microrganismo di prova: stafilococco aureo) 3 di 3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate, EN ISO 22612 (microrganismo di prova: spore di Bacillus subtilis) 3 di 3
Per maggiori informazioni sui metodi di prova si prega di contattare uvex.

DIN 32781:2010 Indumenti di protezione contro gli antiparassitari

Prima dell'uso per trattamenti con antiparassitari – La tuta di protezione deve essere indossata prima di iniziare a usare e/o ad applicare gli antiparassitari.

EN 14786 Resistenza alla penetrazione di agenti chimici liquidi - Risultati delle prove sul materiale

Nome marca / ZA n.	Produttore	Risultato della prova (% di penetrazione)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nessun risultato documentabile
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nessun risultato documentabile
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nessun risultato documentabile
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nessun risultato documentabile
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nessun risultato documentabile

Resistenza alla penetrazione d'acqua
Metodo di prova Risultato
BS EN 20811 > 80 cm H₂O

Resistenza al vapore acqueo
Metodo di prova Classe EN
EN 31092 3 di 3

Massimo periodo di impiego continuativo consigliato per una tuta completa senza fodera termica

	Classe 3
Temperatura dell'ambiente di lavoro in °C	Ret ≤ 20 m° Pa/W min
25	205
< 20	nessun limite per il tempo di impiego

Tabella valida per un carico fisico medio M = 150 W/m², statura media, con un'umidità relativa dell'aria pari al 50% e una velocità del vento va = 0,5 m/s.

Limiti di utilizzo

L'impiego di concentrati non diluiti richiede un grado di protezione chimica più elevato. Per informazioni, contattare uvex.

Ambiti di utilizzo

Le tute uvex 4B, realizzate in 100% propilene con pellicola di polietilene, sono progettate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose. Vengono normalmente utilizzate per fornire protezione contro i liquidi sotto forma di spruzzi (Tipo 4), i particolati (Tipo 5) e i liquidi sotto forma di schizzi moderati (Tipo 6), a seconda della tossicità delle sostanze e delle condizioni di esposizione. Il tessuto si è anche dimostrato in grado di offrire un'efficace barriera contro gli agenti infettivi (EN 14126). Per conoscere tutti i dettagli contattare uvex.

Limitazioni d'uso

• Gli indumenti contaminati devono essere tolti con attenzione, per non contaminare l'utente con sostanze pericolose. Se un indumento è contaminato, rispettare le procedure di decontaminazione (docce di decontaminazione) prima di toglierlo. Questa tuta non è progettata per l'uso in ambienti gravosi.
• Indossare un abbigliamento protettivo può causare stress termico in mancanza di adeguata valutazione dell'ambiente di lavoro e del rendimento dell'abbigliamento protettivo stesso in termini di livelli di comfort. Per informazioni sull'idoneità della tuta nel proprio ambiente di lavoro, contattare uvex.

- Per ridurre al minimo lo stress da calore o i danni all'indumento, si consiglia di indossare indumenti intimi appropriati. Per maggiori informazioni, contattare uvex.
- La decisione finale in merito all'adeguatezza dell'utilizzo del prodotto uvex per una particolare applicazione rientra nelle responsabilità dell'utente. Tutti i prodotti uvex sono consigliati per applicazioni singole. In caso di contaminazione, usura o danneggiamento, il capo deve essere tolto e smaltito al più presto secondo le prescrizioni.
- Se si utilizzano i prodotti uvex in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale e per una protezione di tipo totale, è necessario fissare mediante nastro adesivo i guanti ai polsi, gli stivali alle caviglie, il cappuccio al respiratore. Spetta all'utente valutare la corretta combinazione dei prodotti uvex con altri dispositivi di protezione individuale.
- In conformità con EN 1149-5:2008:
 - Bisogna fare quanto necessario per assicurarsi che la persona che indossa l'attrezzatura sia propriamente messa a terra. La resistenza tra la persona e il suolo deve essere inferiore a 10⁸ Ω, p. es. indossando calzature adeguate.
 - Gli indumenti di protezione statici dissipativi devono essere aperti o rimossi quando ci si trova in presenza di atmosfere infiammabili o esplosivi o quando di maneggiano sostanze infiammabili o esplosive.
 - Gli indumenti di protezione statici dissipativi non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno senza avere prima ottenuto l'approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza.
 - Le prestazioni dissipative elettrostatiche degli indumenti di protezione possono essere alterate dall'usura e dalla lacerazione, dal lavaggio e dalla possibile contaminazione.
 - Panni protettivi elettrostatici dissipativi devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (incluse curvature e movimenti).
 - Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. L'utente deve assicurarsi che le proprietà dissipative siano adeguate per l'applicazione.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio dei prodotti uvex.

Prima dell'uso: l'utente deve controllare che gli indumenti protettivi non presentino danni che possano comprometterne le capacità di protezione (ad es. fori, strappi, cuciture ed elementi di chiusura difettosi, molto sporco). Sostituire sempre l'indumento se si rilevano danni.

Istruzioni su come indossarla: aprire la chiusura lampo, inserire le gambe nella tuta e quindi farla salire facendo attenzione a non lacerare il materiale. Chiudere la cerniera lampo e rimuovere la striscia di carta adesiva protettiva. Fare aderire la striscia adesiva alla tuta, facendo attenzione a evitare che si formino delle pieghe.

Stoccaggio: i prodotti uvex possono essere conservati in un luogo asciutto e nell'imballaggio originale tra 15 °C e 25 °C, senza esposizione ai raggi UV. Durata di conservazione: 5 anni.

Smaltimento: le tute uvex possono essere incenerite o interrate in discarica controllata senza arrecare danno all'ambiente. Le restrizioni allo smaltimento dipendono solo dal contaminante introdotto durante l'uso.

Per le dichiarazioni di conformità CE, visitare il sito www.uvex-safety.com/ce

de

Beschreibung

uvex 4B 8959 Einwegoverall mit Kapuze, 2-Wege-Reißverschluss mit selbstklebender Reißverschlussabdeckung und elastischem Bund an Ärmel und Hosenbein. Gummizug an Taille und Kapuze, getapte Naht, Farbe: weiß

Etikettenkennzeichnung

1. Hersteller/Produktname 2. Modellbezeichnung 3. Die CE Kennzeichnung bestätigt Kategorie III Zulassung durch CTC. EC Typ-Prüfung und Überwachung nach Modul C2 werden durch Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy durchgeführt. Notified Body No.: 0624. Das Produkt entspricht der PSA VO (EU) 2016/425. 4. Chemikalienschutzbekleidung mit begrenzter Lebensdauer 5. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Einsatz 6. Schutztypen, die vom Overall erfüllt werden. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen. 7. Overall ist getestet gemäß EN 1073-2 „Barriere gegen radioaktive Partikel“. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen. 8. EN 1149-5. Material ist antistatisch ausgerüstet und bietet bei geeigneter Erdung Schutz vor elektrostatischer Aufladung. 9. Material getestet gemäß EN 14126 Barriere gegen Infektionserreger. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen 10. DIN 32781 Schutz vor Pestiziden 11. Größen 12. Größen-Piktogramm. Kennzeichnet die Körpermaße. 13. Von offenen Flammen und starken Hitzequellen fernhalten. 14. Produktionsdatum

Nicht waschen	Nicht trocknergeeignet	Nicht bügeln	Nicht chemisch reinigen	Nicht bleichen	Nicht wieder verwenden

Physikalische Leistungsdaten des Materials

EN 530 (Methode 2) Abriebfestigkeit 2 von 6
EN ISO 7854 (Methode B) Biegeissfestigkeit 6 von 6
EN ISO 9073-4 Reißfestigkeit 2 von 6
EN ISO 13934-1 Zugfestigkeit 1 von 6
EN 863 Durchstoßfestigkeit 2 von 6
* EN Klasse spezifiziert gemäß EN 14325:2004. Je höher die Klasse, desto größer die Leistungsfähigkeit.

EN ISO 6530 Penetrationswiderstand gegen Chemikalien – geprüft am Material

	Abweisung EN Klasse	Penetration EN Klasse
Schwefelsäure (30%)	3 von 3	3 von 3
Natronlauge (10%)	3 von 3	3 von 3
o-Xylol	2 von 3	3 von 3
1-Butanol	2 von 3	3 von 3

EN ISO 6529 Permeationsmessung – geprüft an Naht / Material
Schwefelsäure (30 %) 6 von 6 / 6 von 6
Natronlauge (40 %) 6 von 6 / 6 von 6

„Ganzer Anzug Test“

Type 4: Spray Test EN ISO 17491-4 Met B Bestanden
Type 5: Partikeltest EN ISO 13982-1(&2):2004 Bestanden

+A1:2010
Ljmn 82/90 ≤ 30 % und Ls 8/10 ≤ 15 %

Type 6: Reduzierter Sprühtest EN 13034:2005+A1:2009 Bestanden
Radioaktive Partikel EN 1073-2:2002 Klasse 1
Nahtstärke EN ISO 13935-2 Klasse 3
Oberflächenwiderstand EN 1149-5:2008 Bestanden

EN 14126:2010 Barriere des Materials gegen Infektionserreger
Prüfmethode EN Klasse
Widerstandes gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten – phi-x174 Bacteriophageantest - ISO 16603/16604 6 von 6

Resistenz gegen Durchdringen von Infektionserregern durch mechanischen Kontakt mit Stoffen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten – ISO 22610 (Prüfmikroorganismus: Staphylococcus aureus) 6 von 6

Resistenz gegen Durchdringen durch kontaminierte flüssige Aerosole – ISO DIS 22611 (Prüfmikroorganismus: Staphylococcus aureus) 3 von 3

Resistenz gegen Durchdringen kontaminierter Feststoffteilchen – EN ISO 22612 (Prüfmikroorganismus: Sporen des Bacillus subtilis) 3 von 3

Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen zu den Testmethoden.

DIN 32781:2010 Schutanzug gegen Pestizide

Vor dem Einsatz gegen Pestizide – Der Schutanzug sollte vor dem Umgang und/oder dem Ausbringen der Pestizide angezogen werden.

EN 14786 Widerstand gegen Penetration durch Pestizide – Testergebnisse des Materials

Handelsname / ZA-Nr.	Hersteller	Testergebnis (% Penetration)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nicht nachweisbar
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nicht nachweisbar
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nicht nachweisbar
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nicht nachweisbar
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nicht nachweisbar

Widerstand gegen eindringendes Wasser

Testmethode Testergebnis
BS EN 20811 > 80 cm H₂O

Wasserdampfwiderstand Klassifizierung und Erläuterung

Wasserdampfwiderstand
Testmethode EN Klasse
EN 31092 3 von 3

Empfohlene maximale Tragezeit für einen Komplettanzug ohne Innenfutter

	Klasse 3
Temperatur am Arbeitsplatz °C	Ret ≤ 20 m° Pa/W min
25	205
< 20	Keine Tragezeitbegrenzung

Tabelle gilt für mittlere Arbeitsbelastung M = 150 W/m², Durchschnittsgröße, 50 % rel. Luftfeuchte, Windgeschwindigkeit va = 0,5 m/s.

Einsatzbegrenzungen

Der Umgang mit unverdünnten Konzentraten erfordert eine höhere Chemikalienbarriere. Bitte kontaktieren Sie uvex für eine Beratung.

Typische Anwendungsbereiche

uvex 4B Overalls bestehen aus 100% Polypropylen laminiert mit Polyethylenfolie und sind konzipiert, um Anwender vor gefährlichen Substanzen zu schützen. Sie werden typischerweise eingesetzt zum Schutz vor Durchdringung von flüssigen Chemikalien in Sprühform (Typ 4), festen Partikeln (Typ 5) und leichtem Sprühnebel flüssiger Chemikalien (Type 6), abhängig von Toxizität und Expositionsbedingungen. Das Material bietet ferner eine nachgewiesene Barriere gegen Infektionserreger (EN 14126). Bitte kontaktieren Sie für vollständige Informationen uvex.

Gebrauchseinschränkungen

- Beim Ablegen kontaminierter Kleidung ist vorsichtig vorzugehen, damit der Träger nicht mit gefährlichen Substanzen kontaminiert wird. Bei Kontamination des Overalls sollte ein Dekontaminationsprozess (z. B. Dekontaminationsdusche) vor dem Ablegen des Overalls erfolgen. Dieser Overall wurde nicht für den Einsatz in extremen Umgebungen konzipiert.
- Das Tragen von Chemikalienschutzbekleidung kann Hitzestress verursachen, falls keine angemessene Gefährdungsbeurteilung hinsichtlich Tragekomfort der Kleidung und Arbeitsplatzbedingungen erfolgt ist. Für Auskünfte hinsichtlich der Eignung des Overalls in Ihrer Arbeitsumgebung kontaktieren Sie bitte uvex.
- Ziehen Sie die Verwendung geeigneter Unterbekleidung in Betracht, um Hitzestress und Beschädigungen Ihrer Bekleidung zu minimieren. Bitte kontaktieren Sie uvex für eine Beratung.
- Die finale Entscheidung, ob ein uvex Produkt für eine Anwendung geeignet ist, liegt in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Alle uvex Produkte sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach Kontamination, Abnutzung oder Beschädigung ist der Overall umgehend auszuziehen und vorschriftsmäßig zu entsorgen.
- Wenn uvex Produkte in Kombination mit weiterer PSA verwendet werden, sollten die Übergänge Ärmel/Handschuh, Bein/Stiefel, Haube/Maske zur Erreichung des vollen "Typ-Levels" mit einem geeigneten Klebeband abgedichtet werden. Ausschließlich der Anwender sollte über die korrekte Kombination des uvex Overalls mit anderer PSA entscheiden.
- In Übereinstimmung mit EN 1149-5:2008 gilt:
 - Es sollten die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, um zu gewährleisten, dass der Träger des Schutanzugs richtig geerdet ist. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde sollte weniger als 10⁸ Ω betragen, z.B. durch Tragen entsprechender Fußbekleidung.
 - Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe nicht geöffnet oder abgelegt werden.
 - Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zustimmung des zuständigen Sicherheitsbeauftragten nicht in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen verwendet werden.
 - Die elektrostatische Ableitfähigkeit von Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen oder eine mögliche Kontaminierung beeinträchtigt werden.
 - Antistatische Schutzkleidung muss bei normaler Verwendung (einschließlich beim Bücken oder Bewegen) stets alle nicht regelkonformen Materialien bedecken.
 - Die antistatischen Eigenschaften können sich mit der Zeit verringern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die Leistung für die Anwendung ausreichend ist.
- Die UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH wird bei ordnungswidrigem Einsatz von uvex Produkten in keinem Fall die Verantwortung übernehmen.

Vor dem Gebrauch: Der Träger muss die Schutzkleidung auf Schäden überprüfen, die den Schutz beeinträchtigen können (z. B. Löcher, Risse, defekte Nähte und Verschlusselemente, starke Verschmutzung). Ersetzen Sie die Kleidung immer, wenn Schäden festgestellt werden.

Anlegen der PSA: Öffnen Sie den Reißverschluss, steigen Sie in den Overall und achten darauf, das Material nicht zu beschädigen. Reißverschluss des Overalls vollständig schließen. Nehmen Sie beim Schließen der Abdeckpatte das Schutzpapier des Klebebandes ab und drücken Sie die Abdeckleiste am Schutanzug an. Beachten Sie dabei, dass sich keine Falten bilden.

Lagerung – uvex-Produkte müssen trocken, in der Originalverpackung zwischen 15° und 25°C ohne UV-Licht gelagert werden. Haltbarkeit 5 Jahre.

Entsorgung – uvex Produkte können durch Verbrennung oder Deposition entsorgt werden, ohne die Umwelt zu gefährden. Spezielle Entsorgungsregeln ergeben sich nur durch Kontamination während der Verwendung.

Die Konformitätserklärung zum Produkt ist abrufbar unter: www.uvex-safety.com/ce

en

Description of model

uvex 4B 8959 coverall with hood, 2-way zip with zip flap and self-adhesive tape, elastic wrist-ankles-waist and to the hood, taped seams. Color: white

Label Markings

1. Coverall manufacturer/brand name 2. Model identification 3. CE Marking confirms Category III approval by CTC. EC Type examination and Modul C2 approval conducted by Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Notified Body Number 0624. The product is accordingly to Regulation (EU) 2016/425. 4. Limited life chemical protective clothing 5. Read this instruction sheet before use 6. Full body protection types achieved by the coverall. Visit uvex-safety.de for full details 7. Coverall tested to EN 1073-2 for barrier to radioactive particulates. Visit uvex-safety.de for full details. 8. EN 1149-5 Fabric antistatically treated and offers electrostatic protection when suitably grounded 9. Fabric tested to EN 14126 for barrier to infective agents. Visit uvex-safety.de for full details of test methods. 10. DIN 32781 Pesticide protection 11. Sizing 12. Sizing pictogram indicates body measurements 13. Stay away from flames and intense heat. 14. Production date

Do not wash	Do not tumble dry	Do not Iron	Do not dry clean	Do not bleach	Single Use

Physical performance of the fabric

EN 530 (method 2) Abrasion 2 of 6
EN ISO 7854 (method B) Flex Cracking 6 of 6
EN ISO 9073-4 Tear Resistance 2 of 6
EN ISO 13934-1 Tensile Strength 1 of 6
EN 863 Puncture Resistance 2 of 6
*EN Class specified by EN 14325:2004. The higher the class number, the better the performance of the fabric.

EN ISO 6530 Resistance to penetration of chemicals – tested on the fabric

	Repellence EN Class	Penetration EN Class
Sulphuric Acid (30%)	3 of 3	3 of 3
Sodium Hydroxide (10%)	3 of 3	3 of 3
o-xylene	2 of 3	3 of 3
Butan-1-ol	2 of 3	3 of 3

